

మార్కు సువార్త 6వ అధ్యాయము

Mark Chapter 6

<p>ఆయన అక్కడ నుండి బయలు దేరి స్వదేశమునకు రాగా ఆయన శిష్యులు ఆయనను వెంబడించిరి.</p>	<p>1</p>	<p>And he went out from thence, and came into his <b>own country</b>; and his disciples follow him. Matt 13:54. Luke 4:16</p>
<p>విశ్రాంతి దినము వచ్చినప్పుడు ఆయన సమాజమందిరములో బోధింప నారంభించెను. అనేకులు ఆయన బోధ విని ఆశ్చర్యపడి ఈ సంగతులు ఇతనికి ఎక్కడ నుండి వచ్చెను? ఇతని కియ్యబడిన ఈ జ్ఞాన మెట్టిది? ఇతని చేతుల వలన ఇట్టి అద్భుతములు చేయబడుచున్నవి- ఇదేమి?</p>	<p>2</p>	<p>And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were <b>astonished</b>, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands? Matt 7:28. Matt 13:54. Matt 22:33. Mark 1:22. Luke 4:32</p>
<p>ఇతడు మరియు కుమారుడు కాడా? ఇతడు యాకోబు, యోసే, యూదా, సీమోను అనువారి సహోదరుడగు వద్లవాడు కాడా? ఇతని అక్క చెల్లెండ్రందరు మనతో నున్నారా కారా? అని చెప్పుకొనుచు ఆయన విషయమై అభ్యంతర పడిరి.</p>	<p>3</p>	<p>Is <b>not</b> this the carpenter, the son of Mary, the <b>brother</b> of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were <b>offended</b> at him. Isa 49:7. 53:3. Matt 13:55. John 6:42. Matt 12:46. 13:55. Mark 3:31. Luke 8:19. John 2:12. 7:3. 5. Acts 14. 1st Cor 9:5. Gal 1:19. Matt 11:6. 13:57. 24:10. 26:31. Mark 14:27. John 6:61</p>
<p>అందుకు యేసు- “ప్రవక్త తన దేశములోను తన బంధువులలోను తన ఇంటి వారిలోను తప్ప మరి ఎక్కడను ఘనమీనుడు కాడు” అని చెప్పెను.</p>	<p>4</p>	<p>But Jesus, said unto them, <i>A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.</i></p>
<p>అందువలన కొద్దిమంది రోగుల మీద చేతులుంచి వారిని స్వస్థపరచుట తప్ప మరి ఏ అద్భుతమును ఆయన అక్కడ చేయజాలక పోయెను.</p>	<p>5</p>	<p>And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.</p>
<p>ఆయన వారి అవిశ్వాసమునకు ఆశ్చర్య పడెను. ఆయన చుట్టు పట్లనున్న గ్రామములు తిరుగుచు బోధించుచుండెను.</p>	<p>6</p>	<p>And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, <b>teaching</b>. Matt 9:35. Luke 13:22</p>
<p>ఆయన పన్నెండు మంది శిష్యులను తన యొద్దకు పిలిచి వారిని ఇద్దరిద్దరినిగా పంపుచు అపవిత్రాత్ముల మీద వారికి అధికారమిచ్చి, వారికి</p>	<p>7</p>	<p>And he <b>called</b> unto him the twelve, and began to <b>send</b> them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits; Matt 10:1. Mark 3:13. Luke 6:13. 9:1. Matt 10:5. Luke 9:2</p>
<p>“మీరు ప్రయాణము కొరకు చేతి కర్రను తప్ప రొట్టెనైనను జాలె నైనను సంచితో సొమ్మునైనను తీసికొనవద్దు.</p>	<p>8</p>	<p>And <b>commanded</b> them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in their purse: Matt 10:9-15. Luke 9:3-5</p>
<p>చెప్పులు తొడుగుకొనుడి, రెండంగీలు వేసు కొనవద్దు” అని ఆజ్ఞాపించెను.</p>	<p>9</p>	<p>But be shod with sandals; and not put on two coats.</p>
<p>మరియు ఆయన వారితో “మీరెక్కడ ఒక ఇంట ప్రవేశించెదరో అక్కడ నుండి మీరు బయలుదేరు వరకు ఆ ఇంటనే బసచేయుడి.</p>	<p>10</p>	<p>And he said unto them, <i>In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.</i></p>
<p>ఏ స్థలమందైనను జనులు మిమ్మును చేర్చుకొనక మీ మాటలు వినకుంటే, మీరు అక్కడ నుండి బయలుదేరు నప్పుడు వారి మీద సొక్ష్మముగా ఉండుటకు మీ పాదముల క్రింది ధూళి దులిపి వేయుడి” అని చెప్పెను.</p>	<p>11</p>	<p>And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, <b>shake</b> off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city. Matt 10:14. Luke 10:11. Acts 13:51. 18:6</p>
<p>కాగా వారు బయలుదేరి మారుమనస్సు పొందవలెనని ప్రకటించుచు</p>	<p>12</p>	<p>And they went out, and preached that men should repent.</p>
<p>అనేక దయ్యములను వెళ్ళగొట్టుచు నూనె రాసి అనేక రోగులను స్వస్థపరచుచుండిరి. ఆయన కీర్తి ప్రసిద్ధమాయెను గనుక</p>	<p>13</p>	<p>And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.</p>
<p>రాజైన హేరోదు ఆయనను గూర్చి విని బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను మృతులలో నుండి లేచి యున్నాడు గనుక అతని యందు అద్భుతములు క్రియా రూపకములగు చున్నవని చెప్పెను.</p>	<p>14</p>	<p>And king <b>Herod</b> heard of him; (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him. Matt 14:1. Luke 9:7</p>
<p>ఇతరులు- ఈయన ఏలీయా యనియు, మరికొందరు ఈయన ప్రవక్తయనియు, ప్రవక్తలలో నొకనివలె నున్నాడనియు చెప్పుకొను చుండిరి.</p>	<p>15</p>	<p>Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.</p>
<p>అయితే హేరోదు విని - నేను తల గొట్టించిన యోహానే మృతులలో నుండి లేచియున్నాడని చెప్పెను.</p>	<p>16</p>	<p>But when Herod heard thereof, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.</p>
<p>హేరోదు తన సహోదరుడగు ఫిలిప్పు భార్యయైన హేరోదియను పెండ్లి చేసికొని</p>	<p>17</p>	<p>For Herod himself had sent forth and laid hold upon <b>John</b>, and bound him in prison for Herodias' sake, his</p>

నందున, యోహాను నీ సహోదరుని భార్యను చేర్చుకొనుట నీకు న్యాయముకాదని హేరోదుతో చెప్పెను గనుక ఇతడామె నిమిత్తము		brother Philip's wife: for he had married her. Matt 11:2, Matt 14:3. Luke 7:18-19
యోహానును పట్టి తెప్పించి చెరసాలలో బంధించి యుండెను.	18	For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.
హేరోదియ అతని మీద పగబట్టి అతని చంపింప గోరెను గాని ఆమె చేత కాక పోయెను.	19	Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:
ఎందుకనగా యోహాను నీతిమంతుడును, పరిశుద్ధుడునగు మనుష్యుడని హేరోదు ఎరిగి అతనికి భయపడి అతనిని కాపాడుచు వచ్చెను. మరియు అతని మాటలు వినినప్పుడు ఏమి చేయను తోచక పోయినను సంతోషముతో విను చుండెను.	20	For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.
అయితే తగిన దిన మొకటి వచ్చెను ఎట్లనగా హేరోదు తన జన్మదినోత్సవ మందు తన ప్రధానులకును సహస్రాధి పతులకును గలియదేశప్రముఖులకును విందు చేయించెను.	21	And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief estates of Galilee;
అప్పుడు హేరోదియ కుమార్తె లోపలికి వచ్చి నాట్య మాడి, హేరోదును అతనితో కూడా పంక్తిలో కూర్చున్నవారిని సంతోషపరచెను, గనుక, రాజు - నీ కిష్టమైనది ఏదైనను నన్నుడుగము, నేను నీ కిచ్చెదనని ఆ చిన్న దానితో చెప్పెను.	22	And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee.
మరియు నీవు నా రాజ్యములో సగము మట్టుకు ఏమి అడిగినను నీ కిచ్చెదనని అతడు ఆమెతో ఒట్టు పెట్టుకొనెను.	23	And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom.
గనుక ఆమె వెళ్ళి - నేనేమి అడిగెదనని తన తల్లి నడుగగా, ఆమె - బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను తలను అడుగమనెను.	24	And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.
వెంటనే ఆమె త్వరగా రాజునొద్దకు వచ్చి- బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను తల పళ్ళెములో పెట్టి ఇప్పుడే నా కిప్పింప గోరుచున్నానని చెప్పెను.	25	And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.
రాజు బహుగా దుఃఖపడెను గాని తాను పెట్టుకొనిన ఒట్టు నిమిత్తమును తనతో కూర్చుండియున్న వారి నిమిత్తమును ఆమెకు ఇయ్యను అన నొల్లకపోయెను.	26	And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.
వెంటనే రాజు అతని తల తెమ్మని యొక బంట్లాతును పంపెను. వాడు వెళ్ళి చెరసాలలో అతని తల గొట్టి,	27	And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,
పళ్ళెములో అతని తల పెట్టి ఆ చిన్న దాని కిచ్చెను, ఆ చిన్నది తన తల్లి కిచ్చెను.	28	And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.
యోహాను శిష్యులు ఈ సంగతి విని వచ్చి శవమును ఎత్తికొని పోయి సమాధిలో ఉంచిరి.	29	And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.
అంతట అపొస్తలులు యేసునొద్దకు కూడి వచ్చి తాము చేసినవన్నియు, బోధించినవన్నియు ఆయనకు తెలియజేసిరి.	30	And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.
అప్పుడాయన "మీరేకాంతముగా అరణ్య ప్రదేశమునకు వచ్చి కొంచెము సేపు అలసట తీర్చుకొనుడి" అని చెప్పెను ఏలయనగా అనేకులు వచ్చుచు పోవుచు నుండినందున, భోజనము చేయుటకైనను వారికి అవకాశము లేకపోయెను.	31	And he said unto them, <i>Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while:</i> for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.
కాగా వారు దోనే యెక్కి అరణ్య ప్రదేశమునకు ఏకాంతముగా వెళ్ళిరి.	32	And they <b>departed</b> into a desert place by ship privately. Matt 10:23, Matt 12:15, Matt 14:13, Mark 3:7, Luke 9:10, John 6:1
వారు వెళ్ళుచుండగా జనులు చూచి, అనేకులాయనను గుర్రెరిగి, సకల పట్టణముల నుండి అక్కడికి కాలినడకను పరుగెత్తి వారి కంటే ముందు వచ్చిరి.	33	And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.
గనుక యేసు వచ్చి ఆ గొప్ప జనసమూహమును చూచి వారు కాపరి లేని గొట్టెలవలె ఉన్నందున వారి మీద కనికరపడి వారికి అనేక సంగతులను బోధింప సాగెను.	34	And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.
చాలా ప్రొద్దుపోయిన తరువాత ఆయన శిష్యులాయన యొద్దకు వచ్చి, ఇది అరణ్య ప్రదేశము ఇప్పుడు చాలా ప్రొద్దుపోయినది.	35	And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:

చుట్టుపట్ల ప్రదేశములకును గ్రామములకును వారు వెళ్ళి భోజనమునకేమైనను కొనుక్కొనుటకు వారిని పంపివేయుమని చెప్పిరి.	36	Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.
అందుకాయన- “మీరు వారికి భోజనము పెట్టుడి” అనగా, వారు- మేము వెళ్ళి యిన్నూరు దేనారముల రొట్టెలు కొని వారికి పెట్టుదుమా యని ఆయననడిగిరి.	37	He answered and said unto them, <i>Give ye them to eat.</i> And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?
అందుకాయన- “మీ యొద్ద ఎన్ని రొట్టెలున్నవి? పోయి చూడుడి” అని వారితో చెప్పెను. వారు చూచి తెలిసికొని- అయిదు రొట్టెలును రెండు చిన్న చేపలున్నవనిరి.	38	He saith unto them, <i>How many loaves have ye? go and see.</i> And when they knew, they say, Five, and two fishes.
అప్పుడాయన పచ్చిక మీద అందరును పంక్తులు పంక్తులుగా కూర్చుండవలెనని వారి కాజ్ఞాపించగా,	39	And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.
వారు నూరేసి మంది చొప్పునను యేబది మంది చొప్పునను పంక్తులు తీరి కూర్చుండిరి.	40	And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.
అంతట ఆయన ఆ ఐదు రొట్టెలను రెండు చేపలను పట్టుకొని ఆకాశము వైపు కన్నులెత్తి ఆశీర్వాదించి, ఆ రొట్టెలు విరిచి, వారికి వడ్డించుటకు తన శిష్యుల కిచ్చి, ఆ రెండు చేపలను అందరికిని పంచిపెట్టెను.	41	And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.
వారందరు తిని, తృప్తి పొందిన తరువాత	42	And they did all eat, and were filled.
మిగిలిన చేపలను రొట్టె ముక్కలను పన్నెండు గంపల కెత్తిరి.	43	And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.
ఆ రొట్టెలు తినిన వారు అయిదు వేలమంది పురుషులు.	44	And they that did eat of the loaves were about five thousand men.
ఆయన జనసమూహమును పంపివేయునంతలో దోనె యెక్కి అద్దరి నున్న బేత్సయిదాకు ముందుగా వెళ్ళుదని ఆయన తన శిష్యులను వెంటనే బలవంతము చేసెను.	45	And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.
ఆయన వారిని వీడుకొలిపి ప్రార్థన చేయుటకు కొండకు వెళ్ళెను.	46	And when he had sent them away, he <b>departed</b> into a mountain to pray. <i>Matt 14:23, John 6:15</i>
సాయంకాల మైనప్పుడు ఆ దోనె సముద్రము మధ్య నుండెను, ఆయన ఒంటరిగా మెట్ట నుండెను.	47	And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.
అప్పుడు వారికి గాలి ఎదురైనందున దోనె నడిపించుటలో వారు మిక్కిలి కష్టపడు చుండగా ఆయన చూచి రాత్రి ఇంచుమించు నాలుగవ జామున సముద్రము మీద నడచుచు వారి యొద్దకువచ్చి వారిని దాటిపోవలెనని యుండెను.	48	And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.
ఆయన సముద్రము మీద నడచుట వారు చూచి భూతమని తలంచి కేకలు వేసిరి.	49	But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:
అందరు ఆయనను చూచి తొందర పడగా ఆయన వారిని పలకరించి “ధైర్యము తెచ్చుకొనుడి నేనే భయపడకుడి” అని చెప్పెను.	50	For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, <i>Be of good cheer: it is I; be not afraid.</i>
తరువాత ఆయన దోనె యెక్కి వారి యొద్దకు వచ్చినప్పుడు గాలిఅణిగెను. అందుకు వారు తమలోతాము మిక్కిలి విభ్రాంతి నొందిరి.	51	And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.
అయిననువారి హృదయము కఠినమాయెను గనుక వారు రొట్టెలను గూర్చిన సంగతి గ్రహింపలేదు.	52	For they considered not the miracle of the loaves: for their heart was hardened.
వారు అవతలకు వెళ్ళి గెన్నేసరెతు దగ్గర ఒడ్డుకు వచ్చి దరి పట్టిరి.	53	And <b>when</b> they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore. <i>Matt 14:34</i>
వారు దోనె దిగ గానే జనులు ఆయనను గుర్తుపట్టి,	54	And when they were come out of the ship, straightway they knew him,
ఆ ప్రదేశమంతట పరుగెత్తికొని పోయి, ఆయన ఉన్నాడని వినిన చోటునకు రోగులను మంచముల మీద మోసికొని వచ్చుటకు మొదలు పెట్టిరి.	55	And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.
గ్రామములలోను, పట్టణముల లోను, పల్లెటూళ్ళలోను ఆయన ఎక్కడెక్కడ	56	And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought

ప్రవేశించెనో అక్కడి జనులు రోగులను సంత వీధులలో ఉంచి వారిని ఆయన వస్త్రపు  
చెంగు మాత్రము ముట్టనిమ్మని ఆయనను వేడుకొనిరి. ఆయనను ముట్టిన వారందరు  
స్వస్థతనొందిరి.

him that they might touch if it were but the border of his  
garment: and as many as touched him were made whole.